

Spring 2023

RON & LAUREN LAWER

SERVING WITH DOOR INTERNATIONAL

ronl@doorinternational.org / video phone - 651.304.6410
Minnesota, USA



PRAISE & PRAYER

PRAISE:

- the Lord for our team's safe travels to San Jose, Costa Rica. We trained two different teams over a period of six weeks and have returned home safely.

PRAY FOR:

- God's guidance as we prepare for more training this summer and fall. Pray that scheduling and other details will work out with the other teams we are planning to train.

Translation Resources **Development** (TRD)

In December 2022, our team completed filming all the draft videos for our Translation Resources Development project! After almost 2 ½ years of working on the drafts, developing the scripts, working with translation consultants and several advisors, we finally have videos we can use to teach and train translation teams!

Here are some of the topics covered in the videos:

- How to set up a translation team
- Translation committee
- Translation consultants & partners
- How to set up a video studio & office
- How to perform a community check
- Video editing guidelines
- The history of the Bible
- Comparing different Bible translations
- Linguistics
- Translation principles
- Discourse analysis
- Genres
- Storyboarding
- Key terms

And more!

In all, the videos are more than 30 hours long!

We are excited to see this project be completed. **As this year began, we shared the link to this project with our partners and received a tremendous response.**

A Deaf translation consultant from a partner organization loved our videos and was so thrilled to have them. **He said that those videos will be very beneficial for the training process and for the teams to have to review and reference after the training is complete.**

From South Africa: "Wow! This information is finally available to me. **It provides technical details as well as a large overview of the translation process and partnerships.** I joined my team a long time after they had received their original training, so I never really got orientation for this work and had to figure out many things on my own. **Now I finally have access [to key information]!** Thank you, thank you!"

Translation Resources **Training** (TRT)

After the completion of the TRD project, my team and I have shifted into a new phase called Translation Resources Training (TRT). **This year, we are traveling to different countries to train translation teams in how to use the TRD videos.**

Our team recently went to Costa Rica for six weeks of training, and we received some great feedback.

- A person from Eurasia was part of the training, and he shared the things he learned with his friends who are currently working to translate the Bible into their sign language in his home country. **He encouraged that team to invite the TRT staff to come and train them!** He made several recommendations to help them consider the translation process to make sure it's efficient.
- Another person who had received some training previously noticed that he learned more this time. **"Being taught by Deaf people has helped me to learn more, and the videos are much more visual.** How they were edited has helped open my horizon of knowledge."
- We also trained a partner team from Costa Rica who are beginning a Bible translation in Costa Rican Sign Language (LESCO). They shared that they really enjoyed it and thought that the training was very beneficial. **When we left, they said that they wished we could stay longer and provide even more training!**
- Another person was part of translation work for another organization without receiving any training. **After this training, he said he feels like he would be a better translator as a result.** Now he feels more confident knowing he and his team can do it well.

Overall, our team was thrilled to know that the resources created through the TRD project are very beneficial for other teams to learn from and use throughout their projects.

My wife was able to come travel with my team and I to Costa Rica! She enjoyed her six weeks with us, and it was her first time visiting Costa Rica too. **She was able to work remotely at the same location where we were doing our training.** We are so grateful that we were able to travel together for the first time since I started working with DOOR (eight years ago!).



1142 44th St SE
Grand Rapids, MI • 49508
616.741.7200
DOORInternational.org

ABOUT DOOR

DOOR International's mission is to bring God's Word and reproducing Christian fellowships to the Deaf of the world. DOOR is a non-denominational, non-profit 501(c)(3) Christian mission organization.

Send gifts to: Dept. 9012, P.O. Box 30516, Lansing, MI 48909-8016
or at doorinternational.org/donate

While DOOR seeks to apply every gift as intended, all contributions are solicited with the understanding that DOOR has complete discretion and control over the use of all donated funds.

